

5. Выражение возражения:

какой смысл + инфинитив только НСВ.

Какой смысл возражать ему?

зачем + инфинитив только НСВ.

Зачем с ним спорить?

Очевидно, что подобное разграничение необходимых для усвоения иностранцами лексико-грамматических моделей создает дополнительные условия для их постижения и запоминания. Кроме того, соотношение с речевыми актами позволяет преподавателю без труда отбирать темы для тренировки изучаемого явления в речевых упражнениях.

А. Л. Карпушина

ЭТНООРИЕНТИРОВАННЫЙ ПОДХОД В ОБУЧЕНИИ КИТАЙСКИХ СТУДЕНТОВ РКИ НА НАЧАЛЬНОМ УРОВНЕ

Одной из основных тенденций рынка образовательных услуг в нашей стране является интернационализация. С каждым годом наш университет и факультет РКИ принимает на обучение все большее количество иностранных студентов и особенно китайских. Процесс получения образования вызывает у них целый ряд сложностей. Если отечественные студенты вынуждены адаптироваться только к вузовской системе обучения, то китайские учащиеся с трудом привыкают также к чужой культуре, обычаям, языку, незнакомой системе обучения. Все это предполагает необходимость дополнительной поддержки китайских студентов, особенно в начальный период обучения, когда их мотивация достаточно высока.

Для преподавателя РКИ наиболее значимы языковые, коммуникативные и межкультурные аспекты адаптации. Здесь очень важны поддерживающая позиция преподавателя, создание обратной связи и комфортной атмосферы для каждого студента.

Сопоставляя азиатскую образовательную систему и нашу традицию, можно выделить определенные различия. В отечественной методике провозглашается принцип «студент–субъект обучения», поэтому взаимоотношения преподавателя и студента признаются партнерскими. Процесс обучения строится на интересе студента и направлен на личностную мотивацию каждого учащегося. Обычны задания: «Выразите свою точку зрения», «Дайте оценку», «Сделайте выводы». Занятия по азиатской образовательной традиции построены по принципу жесткой субординации, где субъектом является только преподаватель. Студенту же отводится роль объекта. Выученная информация не подвергается анализу и интерпретации. Неожиданным моментом для преподавателя может стать эмоциональная закрытость учащихся. Это объясняет китайский исследователь Тань Аошуан в книге «Китайская картина мира». Речь идет об учении о «золотой середине», которая опреде-

ляет китайскую национальную специфику в области психологии культуры. Когда не проявляется удовольствие, гнев, печаль, радость – это состояние середины и гармонии.

Поэтому креативный тип заданий является проблемой для многих китайских студентов. В последнее время появилась информация о реформе в азиатской образовательной системе. Однако основным методическим приемом в ней остается давление со стороны преподавателя. Эти особенности следует учитывать при работе с китайскими учащимися. Особое внимание преподавателю РКИ нужно уделить формам работы, развивающим аналитическое мышление студентов, формирующим навыки логико-смысловой переработки информации, продуцирования собственного высказывания.

Ориентированность на национальный стиль китайских учащихся дает возможность преподавателю РКИ также учитывать их психофизиологические особенности в работе над языковым и речевым материалом:

- ситуативно-контекстуальная зависимость;
- быстрое формирование оперативной памяти (это обусловлено особенностями ментальных процессов при доминанте правого полушария, которые позволяют достаточно быстро устанавливать связи на стадии восприятия и закрепления).

Оперативная память – важное условие для успешного аудирования. Непроизвольно лучше всего запоминается яркая и неожиданная информация, которая может вызвать личный интерес и эмоциональную реакцию.

Русский язык типологически является флективным, а китайский – представителем языков, изолирующего типа. Следовательно, все уровни звуковой системы этих языков различны и изучение русского языка для китайских учащихся представляет большую трудность. Этноориентированный подход предполагает прогнозирование интерференции на определенных языковых уровнях. Фонетическая интерференция проявляется уже на начальном этапе при изучении большинства русских звуков и звукосочетаний. Некоторые русские звуки не имеют соответствий в китайском языке. Основную фонетическую трудность для китайских учащихся представляют пять звуков [ы, р, й, ч, ш']. Особенно трудна русская фонетика для южан. Это объясняется и тем, что наименьшей фонетической единицей китайского языка является не фонема, а слог, состоящий из согласного и слогообразующего гласного звука. Кроме того, в отличие от динамического ударения русского языка, в китайском языке работает музыкальное ударение (тон).

Необходимо помнить, что в китайском языке слова не изменяются по роду, числу и падежу, нет глагольных форм, но существует строгий порядок слов в предложении. Для преодоления грамматической интерференции нужно выполнять много разных упражнений, использовать эти конструкции в речи и в коммуникации. Успешная организация работы с китайскими студентами предполагает учет специфики национальных традиций, менталитета, чтобы учащиеся могли ощутить себя в сфере межкультурной коммуникации и стремились участвовать в ней.